

EUGENIO DE ANDRADE

ONDE OS LÁBIOS

Os lábios.

Distante, arrefecida chama.

Não só os lábios, também as estrelas
são distantes.

E os bosques. E as nascentes.

Também as nascentes são distantes.

As nascentes onde os lábios,
onde as estrelas bebem..

Só o deserto é próximo, só
o deserto.

OÙ LES LÈVRES (Traduction libre HMdO)

Les lèvres.

Distante, rafraîchit la flame.

Ni à peine les lèvres, mais aussi les étoiles
sont fort loin.

Et les bois. Et les sources.

Aussi elles les sont bien distantes.

Les sources où les lèvres,
où les étoiles y boivent..

Seul le désert est proche, à peine
Le désert.